



FII MENABÒ

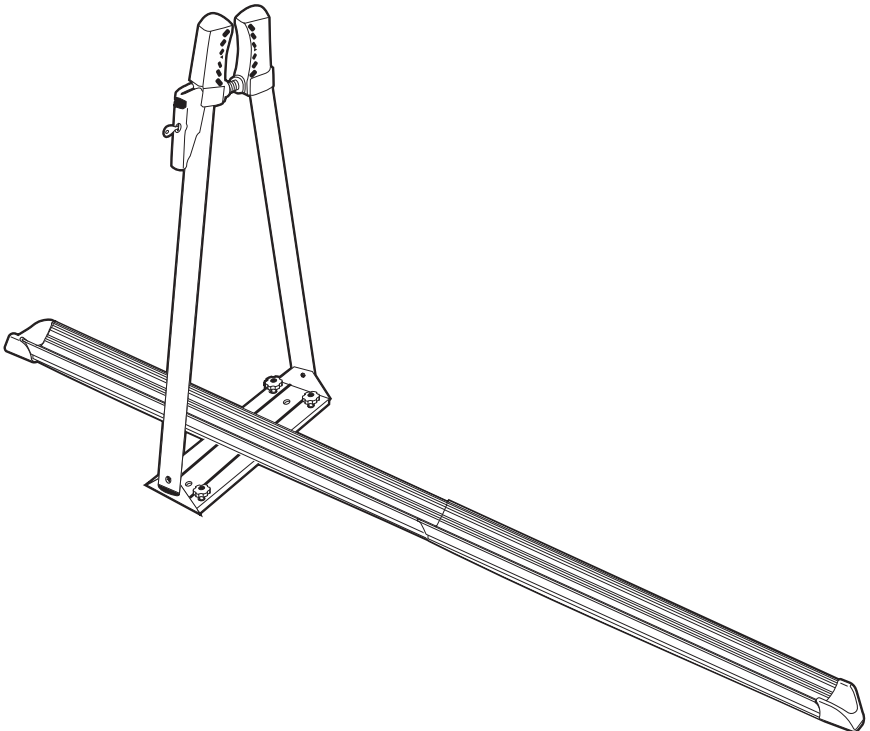
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTABICICLETTE “IRON”

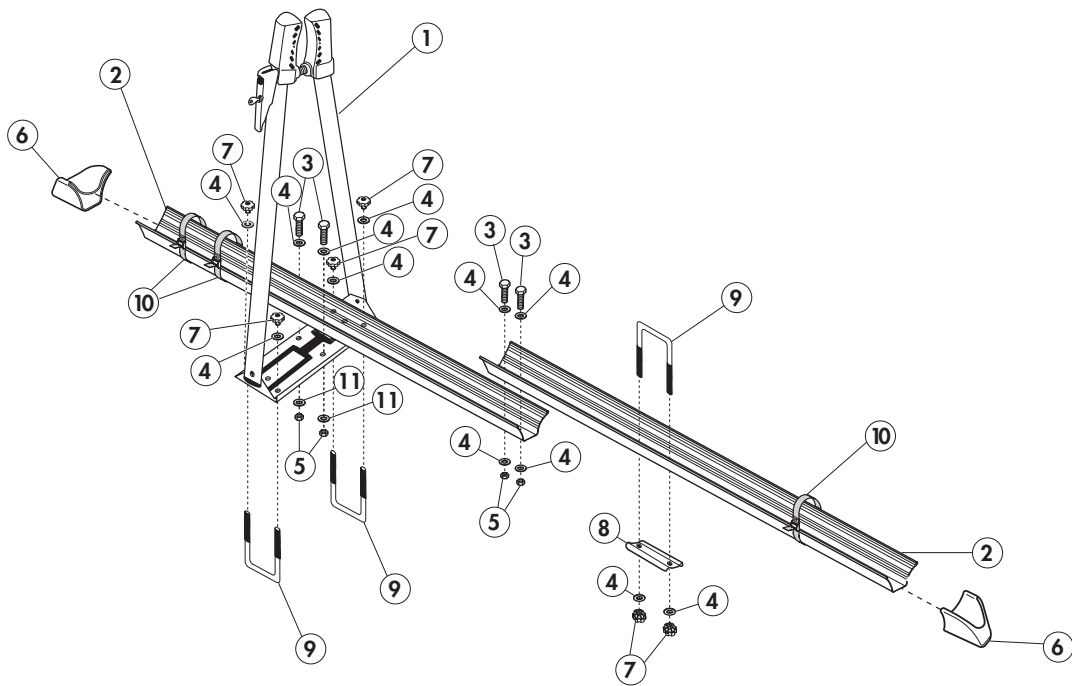
GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS BICYCLE RACK “IRON”

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PORTE-VÉLOS “IRON”

D MONTAGEANLEITUNG DES FAHRRADTRÄGER “IRON”

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTABICICLETAS “IRON”



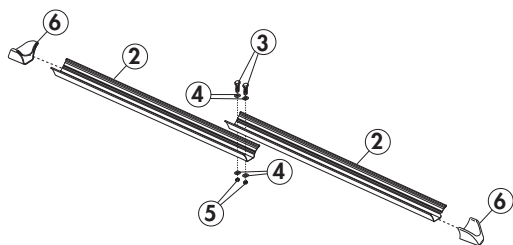


N° pezzo Piece Nr. Pièce Nr.	Stück-Nr. N° pieza	Disegno Drawing (Picture) Dessin	Zeichnung Diseño	Descrizione del pezzo Piece description Pièce description	Stückbeschreibung Descripción de la pieza	Quantità Quantity Quantité	Menge Cantidad
1				Gruppo di sostegno Support module Support	Rahmenhalter Grupo de sostén	1	
2				Profili appoggiaruote Crossbar Rails	Profilierte Radschiene Perfiles apoya-ruedas	2	
3		6x14		Vite Screw Vis	Schraube Tornillos	4	
4		Ø 6x18		Rondella Washer Rondelles	Unterlegscheibe Arandela	12	
5		6MA		Dado autobloccante Self locking nut Eccrous	Selbstsperrende Mutter Tuerca autobloqueante	4	
6				Tappi copristesa Cover caps Bouchons	Abdeckkappen Taponés cubre-cabeza	2	
7				Pomelli Knobs Pommeaux	Drehgriffe Perillas	6	
8				Piastrina di sostegno Support slab Etrier	Tragplatte Placa de sostén	1	
9				"U" Filettata "U" Screw "U" fileté	"U" Bügelschraube "U" Roscada	3	
10				Cinturini bloccaruote di sicurezza Safety straps Sangles	Sicherungsgurte zum Radfixieren Correas bloquea- ruedas de seguridad	3	
11		Ø 6x12		Rondella Washer Rondelles	Unterlegscheibe Arandela	2	

UTENSILI DA UTILIZZARE COMUNQUE NON FORNITI: N.2 Ø 10mm
TOOLS NOT PROVIDED:

**IMPORTANTE:**

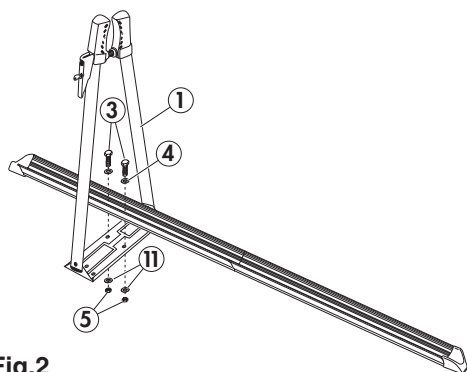
Verificare le indicazioni del costruttore della vostra autovettura in merito al carico massimo ammesso sul tetto. Prima del montaggio, è obbligatorio leggere le istruzioni di montaggio nella loro totalità ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato.

**Fig.1****FASE 1- UNIONE DEI PROFILI APPOGGIARUOTE (N.2 DELLA LISTA ,PEZZI 2).**

Unire i profili appoggiaruote sovrapponendoli nella parte centrale come indicato in figura inserendo negli appositi fori in successione:

N° pezzo	Disegno	Descrizione del pezzo	Quantità
2		Profili appoggiaruote	2
3		Vite 6x1,4	2
4		Rondella Ø 6x18	4
5		Dado autobloccante 6MA	2
6		Tappi copritesta	2

stringere forte con utensile adeguato non fornito. Infine inserire a pressione i tappi copritesta dei profili (n.6 della lista pezzi 2).

**Fig.2****FASE 2 – FISSAGGIO DEL GRUPPO DI SOSTEGNO (N.1 DELLA LISTA, PEZZI 1) SUI PROFILI APPOGGIARUOTE ASSEMBLATI NELLA PRECEDENTE FASE.**

ATTENZIONE: prima di eseguire questa operazione verificare le misure e la forma della vostra bicicletta così da posizionare il gruppo in modo corretto e sicuro.

Collocare i profili appoggiaruote uniti sul gruppo di sostegno nella posizione adeguata per la vostra bicicletta inserendo in successione come indicato in figura2.

N° pezzo	Disegno	Descrizione del pezzo	Quantità
1		Gruppo di sostegno	1
3		Vite 6x1,4	2
4		Rondella Ø 6x18	2
5		Dado autobloccante 6MA	2
11		Rondella Ø 6x12	2

Stringere forte con utensile adeguato non fornito. A questo punto il vostro p.bici è interamente montato.

FASE 3 – MONTAGGIO DEL PORTABICI SULLE BARRE PORTATUTTO GIA' POSIZIONATE SULLA VOSTRA AUTOMOBILE A CIRCA 70 CENTIMETRI TRA LORO.

Posizionare il p.bici completo in posizione centrale sulle barre come indicato in figura 3 se devi trasportare una sola bici. Se hai 2 o 3 p.bici da montare posizionare gli stessi suddividendo equamente lo spazio sulle barre, prima comunque verificare attentamente la portata massima delle tue barre.

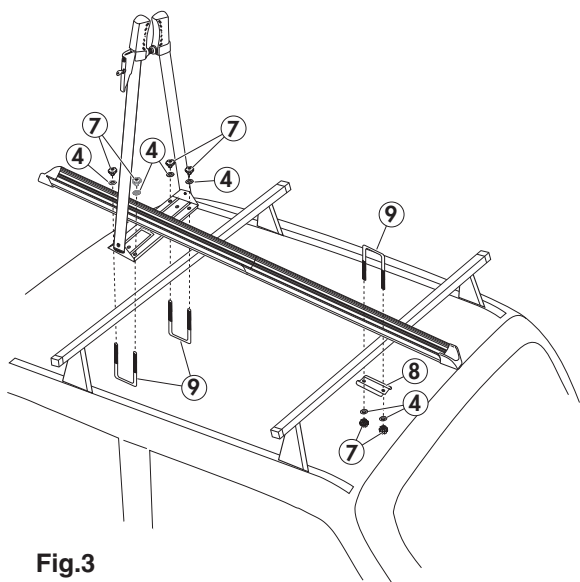
Fissare il p.bici inserendo la "u" filettata (n. 9 Della lista) sotto la barra facendola entrare dal basso negli appositi fori situati sulla piastra.

Successivamente inserire nella "u" filettata le rondelle diam 6 (n.4 Della lista) e serrare con forza utilizzando i pomellini (n. 7 Della lista).

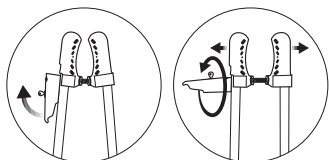
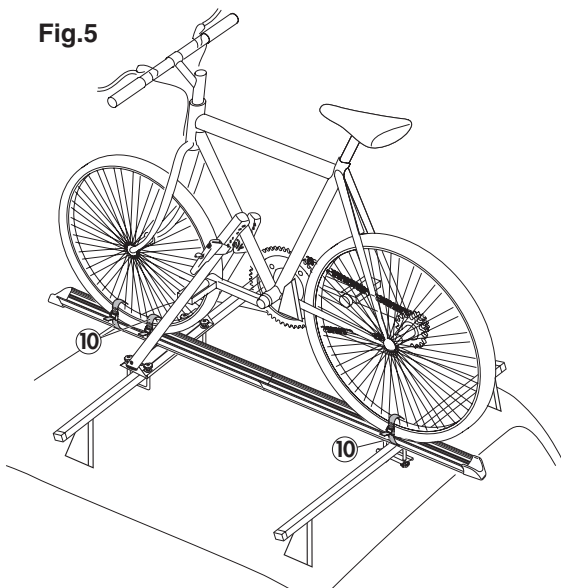
Ripetere la medesima operazione anche dall'altro lato con le stesse modalità.

A questo punto eseguire il fissaggio alla barra della parte posteriore del p.bici inserendo la "u" filettata (n.9 Della lista) nei fori appositi del profilo appoggiaruote dall'alto verso il basso (vedi figura n 3) successivamente inserire nella "u" filettata la piastrina di sostegno (n. 8 Della lista) e serrare con forza utilizzando i pomellini in dotazione (n.7 Della lista).

Al termine di questa operazione verificare attentamente che viti , dadi e pomellini siano ben serrati e che portabici,barre ed automobile siano un tutt'uno ben compatto.

**Fig.3**

N° pezzo	Disegno	Descrizione del pezzo	Quantità
4		Rondella Ø 6x18	6
8		Piastrina di sostegno	1
9		"U" Filettata	3
7		Pomelli	6

Fig.4**Fig.5****FASE 4 – MONTAGGIO DELLA BICICLETTA SUL PORTABICI****PER ESEGUIRE CORRETTAMENTE QUESTA OPERAZIONE È CONSIGLIABILE LA PRESENZA DI DUE PERSONE**

Posizionare la bicicletta sul profilo appoggiaruote (n.2 Della lista) come indicato nella figura 5, allentare la maniglia di sgancio, posta a lato del gruppo di sostegno, facendo ruotare la stessa in senso antiorario sino al raggiungimento della apertura minima necessaria per l'inserimento del telaio della vostra bicicletta vedi figura 4.

A questo punto sollevare il gruppo di sostegno aperto fino ad effettuare l'incontro dello stesso con il telaio della vs bici, ruotare la maniglia in senso orario in modo da fare aderire le protezioni del gruppo al telaio della bici.

Bloccare la maniglia come indicato in figura 6.

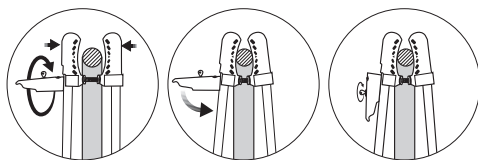
Successivamente bloccare le ruote della vs bici utilizzando i cinturini (N. 10 della lista) in dotazione come indicato in figura 5 due nella ruota anteriore ed uno nella ruota posteriore.

Verificare con la massima attenzione e cura il bloccaggio del portabici, per fare ciò controllare che il tutto sia ben serrato e che le gomme di protezione del gruppo di sostegno siano deformate.

Se si ritiene che il serraggio non sia sufficiente riaprire la maniglia e ripetere l'operazione avvicinando maggiormente le protezioni del gruppo di sostegno al telaio della vs bici.

Chiudere con la chiave avendo cura di estrarla dal p.bici: è vietato transitare con la chiave inserita nella serratura.

Conservare la stessa in un posto sicuro.

Fig.6**AVVERTENZE DI SICUREZZA:**

- Questo portabicilette è stato progettato, fabbricato e collaudato con cura e secondo requisiti di sicurezza previsti.
- In condizioni di carico sul tetto della vostra vettura è necessario ricordarsi della maggiore altezza dell'insieme e prestare molta attenzione durante il transito in sottopassi, gallerie, parcheggi, garage, e simili.
- Dopo un breve tratto di strada, controllare il corretto fissaggio dell'insieme, la corretta tensione delle cinghie ed il serraggio dei vari bulloni, successivamente eseguire controlli regolari durante tutto il percorso.
- Con il tempo, cinghie e viti potrebbero presentare segni di usura. In tal caso, dovranno essere immediatamente sostituite.
- Conseguentemente alla presenza di dispositivi di portaggio e carico, si deve adattare la velocità alla diversa modalità di guida e frenata.
- L'effetto del vento, le frenate brusche, le curve chiuse, l'alta velocità, i dossi o buche nelle strade sconnesse, modificano la guidabilità della vettura. Ridurre quindi la velocità, rispettando i limiti imposti dalle leggi locali ed in ogni caso non superare mai i limiti di 130 km/h.
- Il fabbricante non si assume responsabilità per danni

derivanti dall'alta velocità della vettura o da guida non corretta.

- Controllare prima di ogni partenza e comunque con frequenza durante il trasporto, la corretta chiusura dei dispositivi di fissaggio e dei bulloni, ed il buon stato dell'insieme.
- Le biciclette non devono esporre parti taglienti che possano ferire le persone.
- Gli oggetti difficili da vedere non possono sporgere dalla sagoma.
- Smontare il portabicilette in caso di non utilizzo.
- Smontare il portabicilette quando si lava la macchina.
- Non coprire le biciclette con oggetti che possano essere staccato dalla forza dell'aria.
- Questo sistema necessita di un montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso. Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo siete pienamente responsabili della Vostra e della sicurezza altrui.
- Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
- Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque altro guidatore che usi la vostra autovettura con montato il Vostro porta-bici.

**IMPORTANT:**

Check the manufacturer's indications in order to respect the maximum

carrying capacity allowed on the top of the car. Before proceeding with the assembly, it is essential to read all the instructions and to strictly comply with the indications.

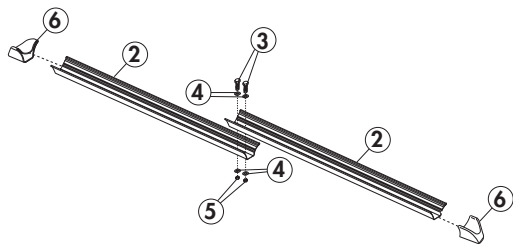


Fig.1

PHASE No. 1 Joining of crossbars (No. 2 of the list, No. 2 pieces).

Join the crossbars in pairs in the middle as shown in Fig.1, fitting the following parts in succession in the proper holes:

Piece Nr.	Drawing (Picture)	Piece description	Quantity
2		Crossbar	2
3		Screw 6x14	2
4		Washer Ø 6x18	4
5		Self locking nut 6MA	2
6		Cover Caps	2

Tighten firmly using a suitable tool not included.

Fix cover caps of crossbars just pressing them on both sides (No. 6 of the list, No. 2 pieces).

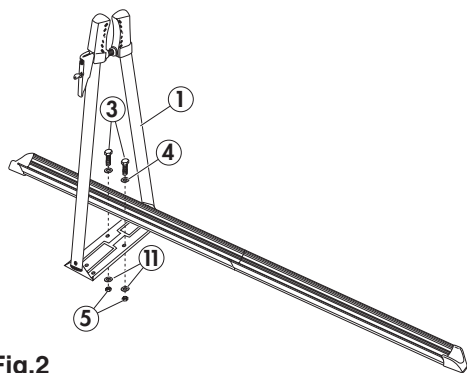


Fig.2

PHASE No. 2 Fixing of support module (No. 1 of the list, No. 1 piece) on crossbars assembled in the phase No. 1.

ATTENTION: Before effecting this action, check the dimension and the shape of the bike in order to place the support module safely in the right way.

Place the crossbars join together on the support module in the right position for your bike, fitting the following parts in succession as shown in Fig. 2 .

Piece Nr.	Drawing (Picture)	Piece description	Quantity
1		Support module	1
3		Screw 6x14	2
4		Washer Ø 6x18	2
5		Self locking nut 6MA	2
11		Washer Ø 6x12	2

Tighten firmly using a suitable tool not included.

After that, the bike carrier has been fully assembled.

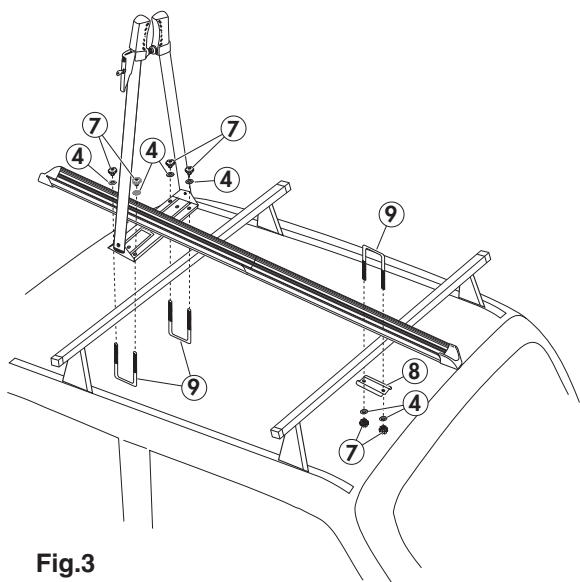


Fig.3

PHASE No. 3 Bicycle rack's mounting on the roof bar already placed on the top of the car at about cm. 70 of distance between them.

Place the whole bicycle rack in the middle of the roof bar as shown in Fig. 3 if you have to carry one bike only. If you have to mounted No. 2 or No. 3 bikes, put them dividing equally the distance on the bars. Check previously the carrying capacity of the roof bars.

Fix the bicycle rack fitting the "U" screw (No. 9 of the list) under the bar making it entering from the bottom in the proper holes situated on the plate.

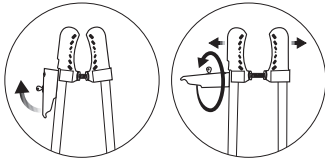
Afterwards, fit washers Ø 6 (No. 4 of the list) inside the "U" screw and tighten firmly using knobs (No. 7 of the list). Repeat the same action even on the other side as above.

At this point, fix the rear part of the bicycle rack on the bar fitting the "U" screw (No. 9 of the list) inside the proper holes of the crossbar (see Fig. 3). Soon after, insert through the "U" screw the support slab (No. 8 of the list), and tighten firmly using knobs included (No. 7 of the list).

At the end of this action, check carefully that screws, nuts and knobs are fixed perfectly and that bicycle rack, roof bars and car are all compact .

Piece Nr.	Drawing (Picture)	Piece description	Quantity
4		Washer Ø 6x18	6
8		Support slab	1
9		"U" Screw	3
7		Knobs	6

Fig.4



PHASE No. 4 Bikes mounting on the bicycle carrier
In order to execute this process perfectly, it is advisable the teamwork of two persons.

Position the bike on crossbar (No. 2 of the list) as shown in Fig. 5, let up on the handle bar near to the support module and let it round counter clockwise until reaching the minimum opening for the introduction of the bike frame (see Fig. 4). At this point, lift the open support module until its junction with the bike frame. Spin the handle clockwise for joining the group protection to the bike frame in.

Block the handle off as shown in Fig. 6
Subsequently, block the wheels of the bike off using the belts included (No. 10 of the list) as shown in Fig. 5 : two in the front wheel and one in the rear wheel.

Check carefully that the bicycle carrier has been locked well, and that the rubber protections of support module are tight till they get deformed.

In case of insufficient locking , open the handle and repeat the action coming near the support module protections to the bike frame.

Lock well taking out the key from the bicycle carrier.

It is forbidden travelling with the key inserted in the lock.
Keep the key in a safe place.

Fig.5

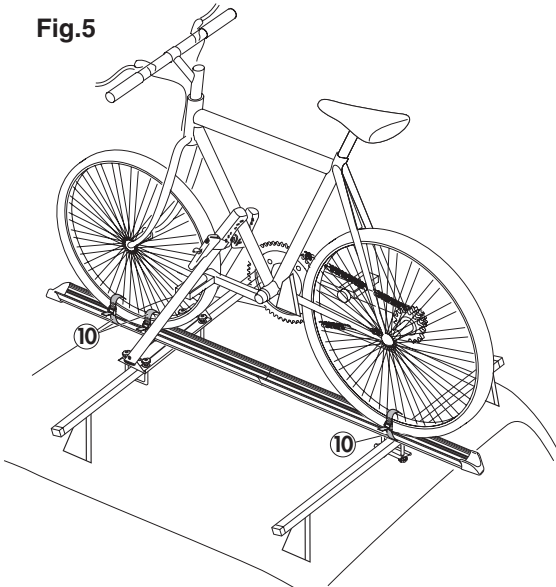
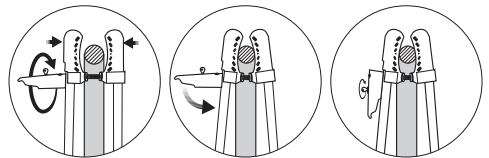


Fig.6



SAFETY WARNINGS:

- This bicycle carrier has been designed, built and factory tested with care, in compliance with the safety standards.
- Watch out for passing through underground passages, tunnels, car-parks, garages and the like.
- After travelling a short distance, check the assembly to make sure it is fixed properly. Check the straps and the various bolts to make sure they are well tightened, and subsequently check regularly during the trip.
- Straps and screws will get worn with time. In this case, they must be replaced immediately.
- In consequence of the presence of carrying and load device, comply the speed with the different way of driving and braking.
- Vehicle driving will be influenced by the effect of wind, sudden braking, tight bends, high speed, rises and dips on uneven roads. Therefore, reduce the speed, comply with local speed limits and, in any case, never exceed 130 kph.

- The manufacturer shall not be liable for damage deriving from high vehicle speed or improper driving.
- Before starting, each time and frequently during the journey, check to make sure that the fixing mechanisms and bolts are tightened properly, and that the assembly is in good condition.
- The bikes must have no exposed sharp edges that could cause injuries to persons.
- Dismantle the bicycle rack if it is not being used.
- Dismantle the bicycle rack when the vehicle is washed.
- Do not cover the bikes with objects that can be removed by the wind-force.
- This rack requires accurate assembly and strict observance of the installation and use instructions. When driving your vehicle, you are entirely responsible for your own safety and that of others.
- Respect the laws applicable in the country of use.
- Make these instructions available to anyone else using your bicycle rack.



IMPORTANT:
Respecter en particulier les indications du fabricant du véhicule en ce qui concerne la charge admise sur le toit.
Avant de commencer l'assemblage du porte-vélos il est obligatoire de lire entièrement et de respecter scrupuleusement les instructions de montage.

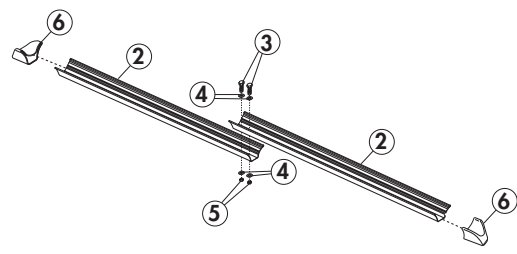


Fig.1

LA PHASE 1. FIXATION DE RAILS (NR.2 LA LISTE DES PIÈCES).

Assemblez les rails deux par deux dans la partie centrale, comme indiqué dans la figure et serrez fort au moyen de l'outil prévu à ce effet. Mettez les bouchons sur les deux extrémités.

Pièce Nr.	Dessin	Pièce description	Quantité
2		Rails	2
3		Vis 6x14	2
4		Rondelles Ø 6x18	4
5		Ecrous 6MA	2
6		Bouchons	2

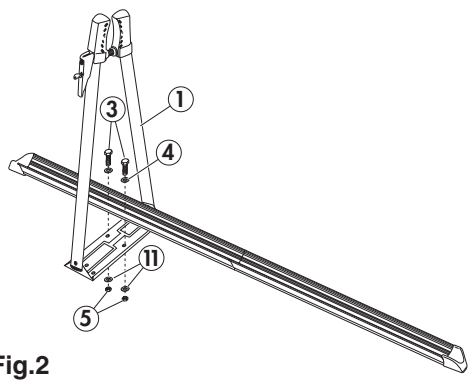


Fig.2

LA PHASE 2. FIXATION DU SUPPORT (NR.1 DE LA LISTE) SUR LES RAILS DEJA MONTÉ DANS LA PHASE PRÉCÉDENTE..

ATTENTION: Avant de poursuivre cette opération vérifiez les mesures et la forme de votre bicyclette afin de positionner l'ensemble correctement et en sécurité.
Mettez les rails déjà assemblée par deux sur le support dans la position mieux adapté pour votre vélos et montez comme indiqué dans la fig.2.

Pièce Nr.	Dessin	Pièce description	Quantité
1		Support	1
3		Vis 6x14	2
4		Rondelles Ø 6x18	2
5		Ecrous 6MA	2
11		Rondelles Ø 6x12	2

Serrez fort au moyen de l'outil prévu à ce effet.
Maintenant votre porte vélos est entièrement monté.

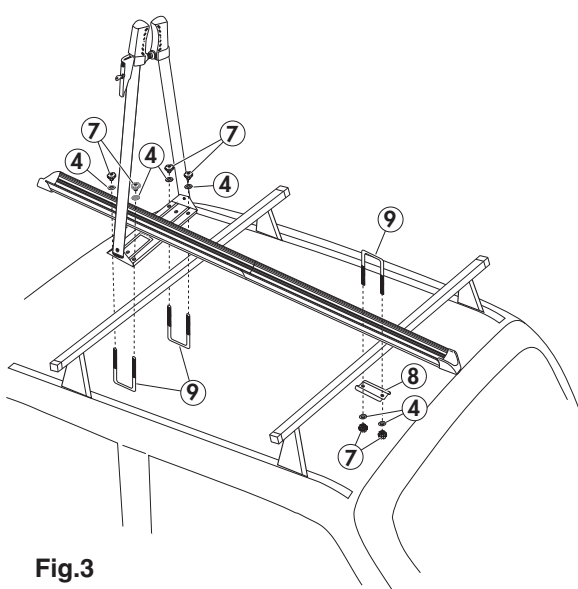
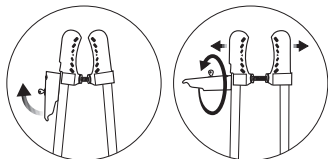
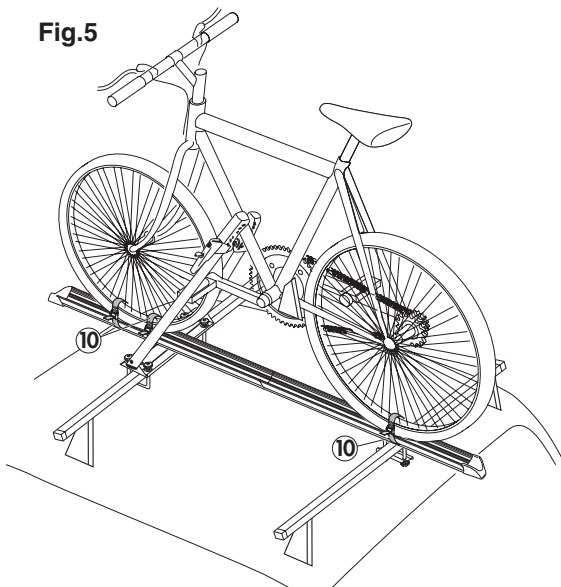


Fig.3

LA PHASE 3. MONTAGE DU PORTE VÉLOS SUR LES BARRES DE TOIT DEJA INSTALLÉ SUR LE TOIT DE VOTRE VOITURE À UNE DISTANCE DE +/- 70 CM ENTRE ELLES.

Placez le porte vélos en position centrale sur les barres comme indiqué dans la fig.3 si vous devez transporter un seul vélos. Si vous avez 2 ou bien 3 porte vélos à monter placez les en divisant en partie égales l'espace sur les barres mais avant vérifiez attentivement la portée maximale des barres.
Fixez le porte vélos en mettant la «U» fileté (nr.9 dans la liste) en dessus de la barre et placez la en bas dans les fores prévu sur l'étrier. Successivement placez dans la «U» avec filet les rondelles diamètre 6 (nr.4 dans la liste) et serrez fort en utilisant les pommeaux (nr.7 dans la liste). Répétez l'opération aussi de l'autre part avec les mêmes modalités.
Fixez après sur la barre la partie postérieure du porte vélos avec la «U» fileté (nr.9 de la liste) dans les fores qui se trouve sur les rails ,de l'hauf vers le bas (voir fig.3) et successivement placez dans la «U» l'étrier (nr.8 de la liste) et serrez fort en utilisant les pommeaux (nr.7 dans la liste). Après cette opération vérifiez attentivement que les vis, les boulons et les pommeaux soient bien serré après quoi vérifiez que l'ensemble formé par la voiture, le porte-vélos et les vélos est bien compact et assurez-vous qu'il ne bouge pas.

Pièce Nr.	Dessin	Pièce description	Quantité
4		Rondelles Ø 6x18	6
8		Etrier	1
9		"U" fileté	3
7		Pomeaux	6

Fig.4**Fig.5**

LA PHASE 4.MISE EN PLACE DU VÉLOS SUR LE PORTE VÉLOS DEJA FIXÉ SUR LA VOITURE.

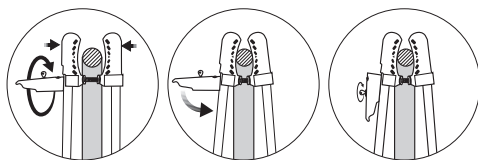
Attention ! Pour cette operation il est recommandée la présence de deux personnes.

Placez le vélos sur le rail (nr.2 de la liste), voir fig.5 et desserrez la manille de déclenchement ,situé latéral sur le support après quoi tournez la jusqu' à l'ouverture minime nécessaire pour pouvoir placer le châssis de votre vélos, voir fig.4.

Soulevez le support ouvert pour recevoir le cadre du vélos et faire girer la manille dans le sens horaire de façon à faire correspondre les protections du support au cadre du vélos. Bloquez la manille comme dans la fig.6.

Ensuite bloquez les roues de la bicyclette avec les sangles (nr.10 de la liste),comme indiqué dans la fig.5, deux sangles pour la roue arrière et une sangle pour la roue postérieure. Vérifiez avec soin le blocage du porte vélos ,contrôlant que tout soit bien serré et que les protections en caoutchouc soient déformées.

Si jamais vous considérez que le serrage n'est pas suffisant il faut rouvrir la manille et répéter l'opération de façon à approcher au maximum les protections au cadre du vélos. Fermez à clé et prenez soin a enlever la clé du porte vélos: il est interdit de rouler avec la clé inséré dans la serrure !

Fig.6

CONSIGNES DE SECURITE:

- Ce porte vélo a été projeté, fabriqué et testé avec la plus grande attention, dans le respect des prescriptions de sécurité prévu par la loi.
- Quand le porte vélos est monté sur le toit souvenez vous de la hauteur du véhicule qui a augmentée et faites attention à l'entrée ou à la sortie de garages,tunnels etc.
- Avant le départ et après un brève trajet de route, vérifiez la fixation de l'ensemble, la tension des sangles et le serrage de tous les boulons ; par la suite faites ces contrôles régulièrement.
- Avec le temps, les crochets et les vis pourraient présenter des signes d'usure. Dans ce cas, il faudra les remplacer immédiatement.
- Suite à la présence de dispositifs et de charge sur le toit charge vous devez adapter la vitesse à une modalité diverse de conduire et de freinage.
- L'effet du vent, les freinages soudains, les virages serrés, la vitesse élevée, les dos d'âne ou les trous dans la chaussée déformée modifient la tenue de la voiture. Réduisez la vitesse en conséquence et respectez les limites imposées par les lois locales et, dans tous les cas, ne dépassez jamais la limite de 130 Km/h.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas

de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture ou par une conduite incorrecte.

- Vérifiez que les dispositifs de fixation et les boulons sont serrés correctement et que l'ensemble est en bon état avant de prendre la route et aussi pendant que vous roulez.
- Les vélos ne doivent pas exposer de parties coupantes susceptibles de blesser les personnes.
- Les objets difficiles à voir ne doivent pas dépasser le gabarit du véhicule.
- Démontez le porte vélos si vous ne devez pas vous en servir.
- Démontez le porte vélos quand vous lavez la voiture.
- Ne pas couvrir les vélos avec des objet qui peuvent être arraché par la force de l'air.
- Le montage de ce système doit être effectué scrupuleusement, en respectant attentivement les instructions d'installation e les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez les lois en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tout autre utilisateur de votre porte vélos.

**WICHTIG:**

Beachten Sie die Angaben Ihres PKW-Herstellers für höchstzulässigen Dachlast.
Vor der Montage unbedingt die Montageanleitung ganz durchlesen und sorgfältig beachten.

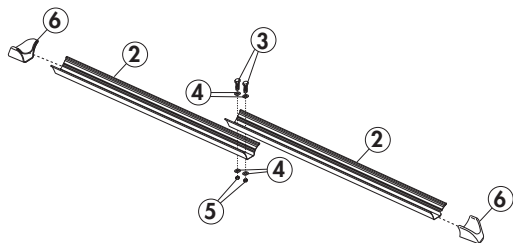


Abb.1

SCHRITT 1- VERBINDUNG DER PROFILIERTEN RADSCHIEBEN (Nr. 2 DER LISTE, 2 STÜCK).

Die beiden profilierten Radschienen verbinden, indem man sie im zentralen Teil übereinander legt, so wie es in der Abbildung zu sehen ist, und sie nacheinander in die Befestigungslöcher steckt:

Stück-Nr.	Zeichnung	Stückbeschreibung	Menge
2		Rahmenhalter	2
3		Schraube 6x14	2
4		Unterlegscheibe Ø 6x18	4
5		Selbstsperrende Mutter 6MA	2
6		Abdeckkappen	2

Mit einem nicht zum Lieferumfang gehörigen Werkzeug fest anziehen. Zum Schluss die Abdeckkappen auf die Radschienen aufdrücken (Nr. 6 der Liste, 2 Stück).

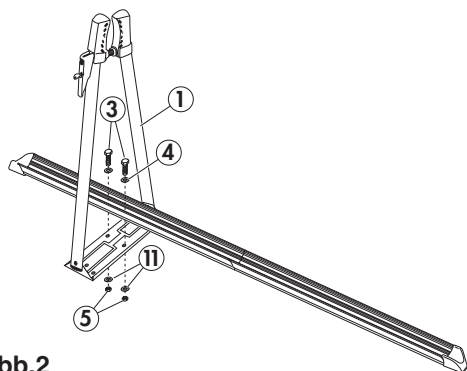


Abb.2

SCHRITT 2 – BEFESTIGUNG DES RAHMENHALTERS (NR. 1 DER LISTE, 1 STÜCK) AUF DEN ZUVOR ZUSAMMENGESETZTEN PROFILIERTEN RADSCHIEBEN.

ACHTUNG: Vor diesem Schritt sind die Abmessungen und die Form Ihres Fahrrads zu prüfen, damit der Rahmen korrekt und sicher angebracht wird. Die zusammengesteckten profilierten Radschienen auf dem Rahmenhalter in einer für Ihr Fahrrad passenden Position anbringen, indem man die nacheinander aufsteckt (siehe Abb. 2).

Stück-Nr.	Zeichnung	Stückbeschreibung	Menge
1		Rahmenhalter	1
3		Schraube 6x14	2
4		Unterlegscheibe Ø 6x18	2
5		Selbstsperrende Mutter 6MA	2
11		Unterlegscheibe Ø 6x12	2

Mit einem nicht zum Lieferumfang gehörigen Werkzeug fest anziehen. Nun ist Ihr Fahrradträger fertig zusammgebaut.

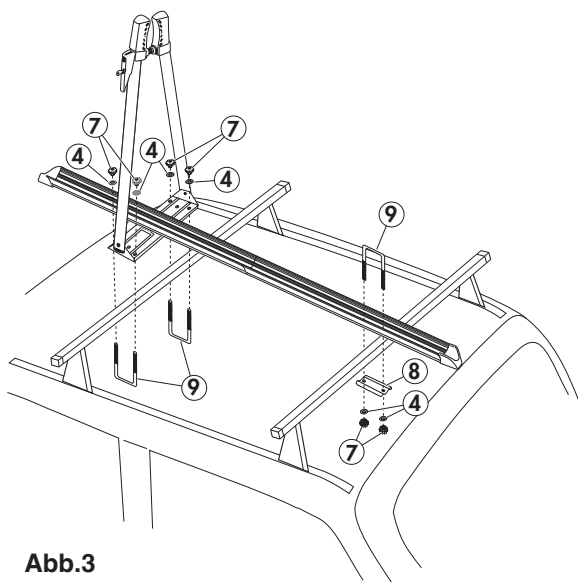


Abb.3

SCHRITT 3 – MONTAGE DES FAHRRADTRÄGERS AUF DEN DACHLASTTRÄGERN, DIE IM ABSTAND VON CA. 70 ZENTIMETERN SCHON AUF DEM PKW-DACH BEFESTIGT SIND.

Den komplett zusammengebauten Fahrradträger wie in Abb. 3 gezeigt in zentraler Position auf den Dachlastträgern positionieren, wenn man nur ein Fahrrad befördern muss. Wenn man 2 oder 3 Fahrradträger zu montieren hat, sind diese so zu positionieren, dass man den Abstand auf den Dachlastträgern gleichmäßig verteilt. Vorher ist jedoch die Belastbarkeit der beiden Dachlastträger aufmerksam sicherzustellen. Zum Fixieren des Fahrradträgers die Bügelschraube (Nr. 9 der Liste) unter den Dachlastträger halten und von unten in die Löcher der Platte gleiten lassen. Anschließend die Unterlegscheiben mit Durchmesser 6 (Nr. 4 der Liste) auf die Bügelschraube stecken und mit den Drehgriffen (Nr. 7 der Liste) kräftig anziehen. Den gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite auf analoge Weise wiederholen. Nun die Befestigung des Fahrradträgers am hinteren Dachlastträger ausführen, indem man die Bügelschraube (Nr. 9 der Liste) mit nach unten weisenden Gewindeteilen in die Löcher der profilierten Radschiene steckt (siehe Abb. Nr. 3). Von unten dann die Tragplatte (Nr. 8 der Liste) auf die Bügelschraube stecken und die Fixierung durch kräftiges Anziehen der Drehgriffe (Nr. 7 der Liste) erhalten. Am Ende des Vorgangs sicherstellen, dass Schrauben, Muttern und Drehgriffe gut angezogen sind und dass der Fahrradträger, der Dachlastträger und der PKW sicher miteinander verbunden sind.

Stück-Nr.	Zeichnung	Stückbeschreibung	Menge
4		Unterlegscheibe Ø 6x18	6
8		Tragplatte	1
9		"U" Bügelschraube	3
7		Drehgriffe	6

Abb.4

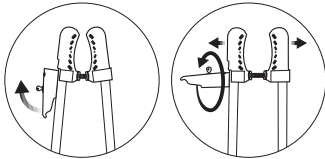
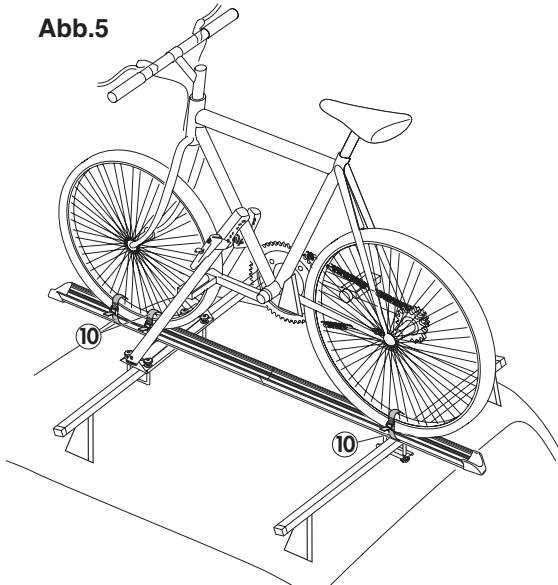


Abb.5



SCHRITT 4 – MONTAGE DES FAHRRADES AUF DEM FAHRRADRÄGER. UM DIESEN VORGANG KORREKT AUSZUFÜHREN, WERDEN ZWEI PERSONEN GEBRAUCHT.

Das Fahrrad wie in Abb. 5 gezeigt auf der profilierten Rad-schiene (Nr. 2 der Liste) absetzen, den Klemmgriff auf der Seite des Rohrträgers lockern und dann entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die kleinste Öffnung erreicht ist, die Sie brauchen, um den Rahmen Ihres Fahrrads hineinzustecken, siehe Abb. 4.

Nun den geöffneten Rahmenträger heben, bis er auf den Rahmen Ihres Fahrrads gesteckt werden kann. Den Klemmgriff dann im Uhrzeigersinn drehen, bis die Fixierteile des Rahmenträgers am Rahmen des Fahrrads anhaften.

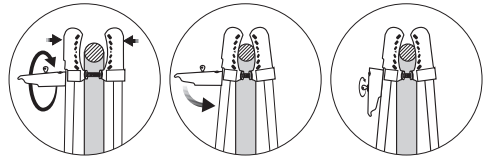
Den Griff dann wie in Abb. 6 gezeigt blockieren. Anschließend sind die Räder Ihres Fahrrads mit den zum Lieferumfang gehörigen Sicherungsgurten (Nr. 10 der Liste) zu fixieren, zwei am Vorderrad und einer am Hinterrad, siehe Abb. 5).

Sehr gründlich und aufmerksam kontrollieren, dass der Fahrradträger sicher blockiert ist. Dazu prüfen, dass alles fest angezogen ist und die Befestigungsgummiteile des Rahmenträgers nicht verformt sind.

Wenn Sie der Ansicht sind, dass das Fahrrad nicht sicher genug eingespannt ist, den Klemmgriff wieder öffnen und den Vorgang wiederholen, wobei Sie die Schutzteile des Rahmenträgers näher an den Rahmen Ihres Fahrzeugs heranbringen. Mit dem Schlüssel verriegeln und vom Fahrradträger abziehen: Es ist verboten mit im Schloss des Fahrradträgers steckendem Schlüssel zu fahren.

Bewahren Sie den Schlüssel an einer sicheren Stelle auf.

Abb.6



SICHERHEITSHINWEISE:

- Dieser Fahrradträger wurde mit Sorgfalt und entsprechend den Sicherheitsvorschriften der Norm entwickelt, gebaut und geprüft.
- Wenn Sie mit einer Dachlast auf Ihrem Fahrzeug unterwegs sind, vergessen Sie nicht, dass Sie Überhöhe haben und seien besonders vorsichtig, bevor Sie in Tunnel, Unterführungen, Garagen, Parkhäuser usw. einfahren.
- Nach einer kurzen Fahrtstrecke die korrekte Befestigung der gesamten Gruppe, die richtige Spannung der Gurte und die Festigkeit der verschiedenen Schrauben kontrollieren; dann über die gesamte Strecke regelmäßige Kontrollen durchführen.
- Mit der Zeit können die Gurte und Schrauben Zeichen von Abnutzung aufweisen. In diesem Fall müssen sie sofort ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten des Fahrzeugs bei montiertem Fahrradträger und vorhandener Ladung ändert und daher die Geschwindigkeit zu mindern ist.
- Seitenwind, plötzliches Bremsen, enge Kurven, hohe Geschwindigkeit, Kuppen und Schlaglöcher bei beschädigtem Straßenbelag ändern das Fahrverhalten des Fahrzeugs. Daher die Geschwindigkeit verringern und die gesetzlich vorgeschriebenen Grenzggeschwindigkeiten einhalten. Auf jeden Fall nie schneller als 130 km/h fahren.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus der hohen Geschwindigkeit des Fahrzeugs oder einem unkorrekten Fahrverhalten ergeben.
- Vor Antritt jeder Fahrt und auch regelmäßig während des Transports ist sicherzustellen, dass die Befestigungselemente und die Schraubbolzen sicher geschlossen sind und der Fahrradträger und die Ladung einen sicheren Zustand aufweisen.
- Die Fahrräder dürfen keine schneidenden Stellen aufweisen, die zu Verletzungen führen können.
- Schwer einsehbare Gegenstände dürfen nicht über das Profil hinausragen.
- Den Fahrradträger bei Nichtverwendung abmontieren.
- Den Fahrradträger beim Waschen des Fahrzeugs abmontieren.
- Die Fahrräder nicht mit Gegenständen abdecken, die durch die Windkraft abgetrennt werden können.
- Dieses System erfordert einen sorgfältigen Zusammenbau sowie die strikte Einhaltung der Montage- und Benutzungsanleitungen. Während des Transports mit Ihrem Fahrzeug sind Sie immer für Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Dritten verantwortlich.
- Die im Bestimmungsland geltenden Vorschriften beachten.
- Informieren sie jeden anderen Fahrer, der Ihren Fahrradträger benutzt, über diese Hinweise.

**IMPORTANTE:**

Verificar las indicaciones del fabricante de su vehículo respecto a la carga máxima admitida sobre el techo.

Antes de proceder al montaje, es obligatorio leer las instrucciones completas y respetar taxativamente lo que indica su contenido.

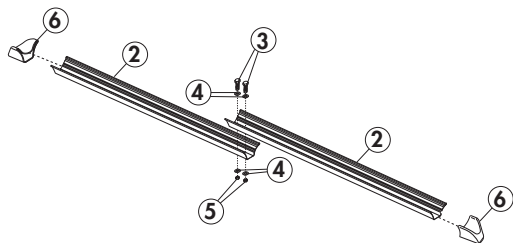


Fig.1

FASE 1- UNIÓN DE LOS PERFILES APOYA-RUEDAS (N.2 DE LA LISTA, PIEZAS 2).

Unir los perfiles apoya-ruedas superponiéndolos en la parte central como se indica en la figura, introduciéndolos en los relativos agujeros en sucesión:

N° pieza	Diseño	Descripción de la pieza	Cantidad
2		Perfiles apoya-ruedas	2
3		Tornillos 6x14	2
4		Arandela Ø 6x18	4
5		Tuerca autobloqueante	2
6		Tapones cubre-cabeza	2

Apretar fuertemente con la herramienta adecuada (no suministrada). Introducir por último a presión, los tapones cubre-cabeza de los perfiles (N° 6 de la lista piezas 2).

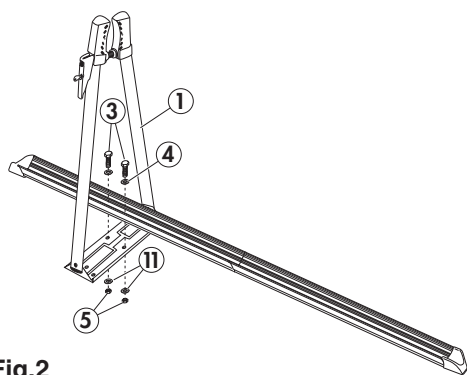


Fig.2

FASE 2 – FIJACIÓN DEL GRUPO DE SOSTÉN (N.1 DE LA LISTA, PIEZAS 1) EN LOS PERFILES APOYA-RUEDAS ENSAMBLADOS EN LA FASE PRECEDENTE.

ATENCIÓN: antes de efectuar esta operación, verificar las medidas y la forma de la bicicleta para poder colocar el grupo en manera correcta y segura.

Colocar los perfiles apoya-ruedas junto con el grupo de sostén en la posición adecuada para su bicicleta, introduciendo en sucesión como se indica en la figura 2.

N° pieza	Diseño	Descripción de la pieza	Cantidad
1		Grupo de sostén	1
3		Tornillos 6x14	2
4		Arandela Ø 6x18	2
5		Tuerca autobloqueante 6MA	2
11		Arandela	2

Apretar fuertemente con la herramienta adecuada (no suministrada). En este momento su porta-bicicleta está completamente montado.

FASE 3 – MONTAJE EN EL PORTABICICLETAS EN LAS BARRAS PORTAEQUIPAJE UNIVERSALES YA COLOCADAS EN SU VEHICULO, A UNOS 70 CENTÍMETROS APROXIMADAMENTE ENTRE SÍ.

Ubicar el porta-bicicletas completo en posición central sobre las barras, como se indica en la figura 3 si se debe transportar una sola bicicleta. Si en cambio son 2 o 3 porta-bicicletas a montar, ubicarlos subdividiendo equitativamente el espacio sobre las barras. Antes, verificar de todas maneras, la capacidad máxima de las barras.

Fijar el portabicicletas introduciendo la "u" roscada (N°9 De la lista) debajo de la barra, haciéndola entrar desde abajo en los relativos agujeros presentes en la placa.

Después, colocar en la "u" roscada las arandelas diam 6 (N°4 De la lista) y apretar fuertemente utilizando las perillas (N° 7 De la lista). Repetir la misma operación también del otro lado con las mismas modalidades.

Luego efectuar la fijación en la barra de la parte trasera del portabicicletas, introduciendo la "u" roscada (N° 9 De la lista) en los relativos agujeros del perfil apoya-ruedas, de arriba hacia abajo (véase figura N°3), después introducir en la "u" roscada la placa de sostén (N° 8 De la lista) y apretar fuertemente utilizando las perillas suministradas (N° 7 De la lista). Al final de esta operación, verificar atentamente que los tornillos, las tuercas y las perillas estén bien apretadas y que el portabicicletas, las barras y el vehículo constituyan un grupo perfectamente compacto.

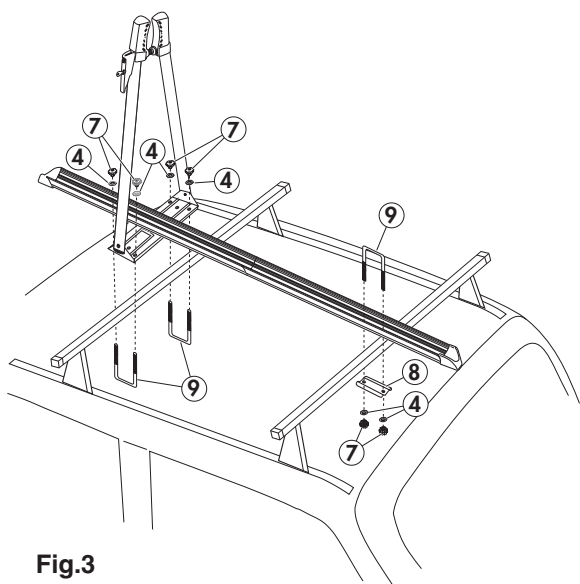
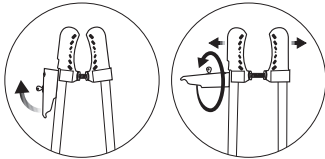


Fig.3

N° pieza	Diseño	Descripción de la pieza	Cantidad
4		Arandela Ø 6x18	6
8		Placa de sostén	1
9		"U" Roscada	3
7		Perillas	6

Fig.4**FASE 4 – MONTAJE DE LA BICICLETA EN EL PORTABICICLETAS****PARA EFECTUAR CORRECTAMENTE ESTA OPERACIÓN SE ACONSEJA LA PRESENCIA DE DOS PERSONAS**

Colocar la bicicleta en el perfil apoya-ruedas (N° 2 De la lista) como se indica en la figura 5, aflojar la manilla de desenganche, presente al lado del grupo de sostén, haciéndola girar en sentido antihorario hasta alcanzar la apertura mínima necesaria para la colocación del cuadro de la bicicleta (véase figura 4).

Luego alzar el grupo de sostén abierto hasta que el mismo alcance el cuadro de la bicicleta, girar la empuñadura en sentido horario, en manera que se adhieran las protecciones del grupo en el cuadro de la bicicleta.

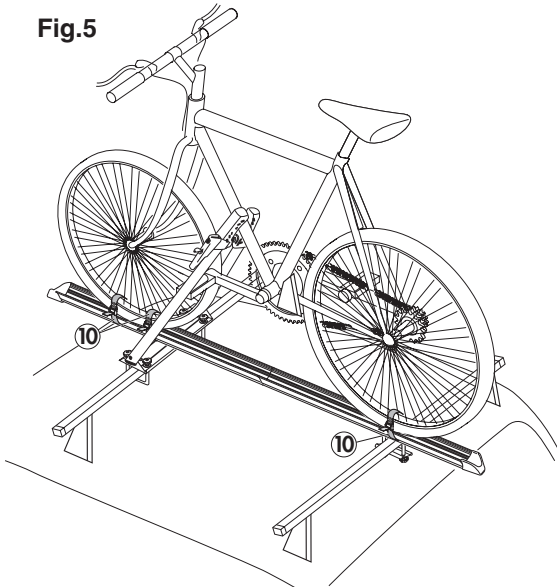
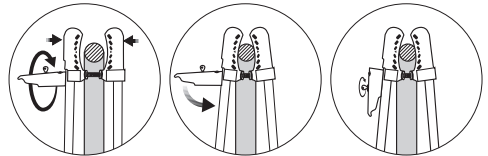
Bloquear las ruedas de la bicicleta utilizando las correas (N° 10 de la lista) suministradas como se indica en la figura 5 : dos en la rueda delantera y una en la rueda trasera.

Verificar con mucha atención que el portabicicletas esté correctamente ajustado y que las gomas de protección del grupo de sostén estén deformadas.

Si el apriete no es suficiente, volver a abrir la manilla y repetir la operación acercando más las protecciones del grupo de sostén al cuadro de la bicicleta.

Cerrar con la llave recordándose de quitarla del portabicicletas, ya que está prohibido circular con la llave introducida en la cerradura.

Conservar la misma en un lugar seguro.

Fig.5**Fig.6****ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:**

- Este portabicicletas ha sido proyectado, fabricado y probado según los requisitos de seguridad reglamentarios.
- Cuando está cargado sobre el techo hay que tener en cuenta la mayor altura total que se alcanza y prestar mucha atención al transitar bajo pasos subterráneos, galerías, aparcamientos, garajes, etc.
- Después de un breve tramo de carretera, controlar que la fijación de todos los elementos sea correcta como así también la tensión de las correas y el apriete de los bulones. Durante todo el recorrido, efectuar controles regularmente.
- Las correas y los tornillos podrían usarse con el tiempo. En tal caso, es necesario cambiarlos.
- Cuando están presentes sobre el vehículo dispositivos de transporte y carga es necesario adecuar la velocidad, la modalidad de conducción y prestar atención al frenar.
- El viento, las frenadas bruscas, las curvas cerradas, la alta velocidad, los badenes y los baches en las carreteras en mal estado, modifican la manejabilidad del vehículo. Reducir por lo tanto la velocidad, respetando los límites impuestos por las leyes locales y de todas maneras no superar nunca los 130 km/h.

- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de daños imputables a la alta velocidad del vehículo o a una incorrecta conducción del mismo.
- Cerciorarse antes de ponerse en marcha y también frecuentemente durante el transporte mismo, que el cierre de los dispositivos de fijación y de los bulones sea correcto y que todo se encuentre en buen estado.
- Las bicicletas no deben exponer las partes cortantes porque podrían causar heridas.
- Los objetos poco visibles no deben sobresalir del gálibo.
- Desmontar el portabicicletas en caso que no se utilice.
- Desmontar el portabicicletas antes de efectuar el lavado del vehículo.
- No cubrir las bicicletas con objetos que podrían volar con el viento.
- Este sistema requiere un montaje seguro y el cumplimiento de las instrucciones para la instalación y para la utilización. Durante el transporte con su vehículo Ud. es el responsable de su seguridad y la de los demás.
- Respetar la legislación en vigor en el país donde se utilizará el portabicicletas.
- Transmitir estas advertencias si otro conductor utilizase su vehículo con el portabicicletas montado.



F.I.I. MENABÒ s.r.l.
AUTOACCESSORI

Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte tegge
42025 CAVRIAGO (RE) ITALY
Tel. +39-0522/942840 r.a. - 942798
Fax +39-0522/942948

e-mail: info@fili-menabo.it - http://www.fili-menabo.it